

# 2014 年克利夫蘭亞洲節

商家和參展及义工報名到三月三十一號截至, 請您儘快報名參與有關活動

2014 Cleveland Asian Festival

Deadline approaching, get involved now!

Be part of the fastest growing festival in Northeast Ohio, with over 38,000 people attended our last year's 4th annual event, it's time be part of it this year! \$2 million dollars were spent during the 2 days festival last year, bringing economic growth and awareness of AsiaTown neighborhood to visitors.

Get involved and be part of the Cleveland Asian Festival Family! Dead-

line is approaching don't miss out! (Deadline is March 31, 2014):

Become a sponsor and be part of the ever growing community!

Become a vendor and promote your merchandise or cuisine and enrich our culture!

Become a performer, and marvels the audience with your talent!

Become a volunteer, and be the ambassador for our festival!

Advertise at our 2014 Program Book! 8000 copies will be distributed prior and at the festival while digital copies will be on-



line, show that you cared! (Space is limited!)

Of course, enjoy a fun time doing some eating competition!

## 克利夫蘭公立圖書館將舉辦馬年新春慶祝活動

### Year of the Horse: A Lunar New Year Program

On Saturday, March 1 we will celebrate Lunar New Year and the Year of the Horse. Our downtown location at 325 Superior Avenue is where the fun will begin at 10:00 a.m. This year's family entertainment will feature youth and adults performing a number of classic, celebratory dances. In addition, traditional Chinese musical performances by local academics will be highlighted in the Louis Stokes Wing Auditorium located in the

lower level of the Louis Stokes Wing. Children's activities include a puppet show, Jungle Bob, balloon twisting, musical performances and arts and crafts. Family entertainment also features a Library-wide treasure hunt along with food, refreshments and the Kwan Family Lion Dance Team.

Cleveland Public Library

Saturday, March 1, 2013

10:00 a.m. - 5:00 p.m.

Main Library Louis Stokes Wing Auditorium

East 6th Street & Superior Avenue

For more information contact the Foreign

Literature Department

(216) 623-2895 Email: ForLit@cpl.org



## Celebrating Women's Day 婦女節慶祝餐會

Date: Saturday, March 22rd, 2014

Time: 5:00 pm

Place: Bo-Loong Chinese Restaurant

Phone: 216-391-3113

Address: 3922 St. Clair Avenue, Cleveland

Member is \$25, Non-member is \$30

Programs: Erfu (Chinese Music instrument), Chinese folk dance, many others and Raffle - Gift Cards.

MENU (We also Serve Vegetable Tables-Please Reserve in advance 備有素食桌-請先預定)

- 雞茸玉米羹 Chicken Corn Soup
- 肉片炒蓮藕 Fresh Pork with Lotus Roots
- 雀巢雙柳 Beef and Chicken Dish
- 沙汁蝦球 Honey Shrimp with Creamy Sauce
- 蔥姜雙龍蝦 Scallion and Ginger Double Lobsters
- 清蒸龍利 Steamed Flounder
- 鮮竹卷 Tofu skin with pork and shrimp
- 乾扁四季豆 String Beans
- 乾燒伊麵 E-Fu Noodles
- 楊州炒飯 Young-Chou Fried Rice
- 時令水果 Seasonal Fruit

RSVP by Friday, 3/14/2014 請在三月十四日前預先定位

Amy Lee: 216-965-0669/216-965-0669

Theresa Wang: 440-708-6888/440-708-6888

Hosted by the Chinese Women Association of Cleveland

克里夫蘭中華婦女聯誼會

**百味堂**  
中醫師  
朱銀海

**BAI WEI HERBAL STORE**  
YINHAI ZHU Chinese Herbalist  
三十多年臨床經驗,專治療疑難雜癥  
3820 Superior Ave. Cleveland OH 44114  
Tel/Fax 216-696-1637 Cell: 216-470-5644

**房地产经纪**  
Lucy Hu (胡仲平)  
專營房屋地產買賣  
免費提供地產信息  
耐心周到優惠服務

**OwnerLand REALTY**  
www.ownerlandrealty.com  
☎: lucy@ownerlandrealty.com  
☎ (440) 725-4459  
☎ (440) 605-1414

**萬新 建築師事務所**  
主建築師萬新擁有 20 年以上建築設計經驗,同時擁有美國建築師執照和中國一級註冊建築師執照,建築學碩士和城市規劃證書。  
Office:(440) 218-9088 Cell: (440) 570-9829  
Email: xinwan@wanixarchitects.com  
Web: www.wanixarchitects.com  
Add: 25109 Detroit Rd., Unit 330 Westlake, OH 44145

**ARCHITECTS**  
萬新 建築師事務所  
主要業務:  
民用及商業建築設計  
室內空間及裝修設計  
場地設計、規劃  
建築效果圖與動畫

**克里夫蘭傷痛診所**  
Dr. Wenning Zhao,  
Acupuncturist from China, Chiropractic Physician  
中/西醫並用。輔以天然藥,營養藥,中成藥,手法,理療,調理,治療各種病痛,傷痛。(但不用化學藥,不動手術,因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。接受大多數醫療保險,車保,工保。也可為車禍,工傷者出具有關賠賠必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。

趙文寧 醫生  
中醫針灸師  
西醫脊椎神經科  
傷痛症專科

治療車禍工傷  
病痛,提供法律  
索賠報告!  
電話:216-581-0321  
地址:Able Chiropractic Clinic  
(Maple Town Shopping Center)  
15751 Broadway Ave.,Maple Hts, OH 44137

**張濤註冊會計師 CPA,MSA,MTAX**  
報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請  
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護  
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣  
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優

2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114  
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)  
(330)776-8068 (330) 819-3067  
E-mail:tzhcpa@gmail.com  
www.tzhcpas.com  
Global Capital Management LLC

**誠聘縫紉工**  
現聘請製作塑料椅罩縫紉工人,需要有相關經驗。工作地點在克城市中心  
有意請電:  
216-621-0992

**阿全裝修**  
電話:440-388-4052  
手機:917-892-0778  
arquan2011@gmail.com

精作廚廁 雲石臺面  
瓷磚地板 水電木工  
室內裝修 地下室等  
自備材料 十年經驗

**中國之旅**  
(不含機票)  
\$49起

- ◆ 代理全球游輪,特價機票,中國簽證,美東美西旅遊,夏威夷等地...
- ◆ 歐洲,澳洲,東南亞等旅遊...
- ◆ 中國特價團:2人成行國語粵語超值游,為尊貴的您量身訂製,最優惠的價格,最貼心的服務。
- ◆ 江南6晚7天\$49,
- ◆ 江南+黃山9天團\$99,
- ◆ 江南+紹興+上虞+朱家角8晚9天\$99,
- ◆ 北京5天團\$49,
- ◆ 北京天津承德8天團\$99,
- ◆ 長江三峽-神州天使號5星遊輪-5天穿越之旅\$499,週5,抵達宜昌YIH,週2,離開重慶CKG。

- ◆ 昆明大理麗江8天\$99,
- ◆ 昆明大理麗江香格里拉8天\$99,
- ◆ 精彩昆明大理麗江含石林9天\$199,
- ◆ 長沙+張家界+鳳凰古城7天團\$99,
- ◆ 桂林+陽朔+荔浦+龍勝7天仙境遊\$99,
- ◆ 成都+九寨溝+黃龍+樂山+峨眉山+成都熊貓基地8天山水遊\$99 (3-6月), \$399(7-10月)。
- ◆ 台灣 臺北+花蓮+日月潭+阿裡山+高雄6天精緻逍遙遊\$398,週2,抵台北TPE,週7,離台北。(2014全年)
- ◆ 浪漫韓國6日遊
- ◆ 泰國曼谷+芭提雅精華遊6天

**手機任打**  
無簽約 無限上網、發短訊  
每月僅\$35

**大回饋**  
手機充值\$30  
贈 300 分鐘

**日本關東關西**  
6日豪華酒店  
風情游\$199  
豪華游\$299

**ObamaCare 歐記健保**  
Eric Chan  
216-402-1534  
英粵語免費為您服務

**中國簽證**  
每週1專人親自送件

機票、郵輪、簽證、各項公証等服務  
接待商務考察、留學、夏令營、學校文化交流

**蕭嘉莉 JACKEE HSIAO**  
電話 Tel:216-458-0988 傳真 Fax:216-458-0999  
電郵 E-Mail:polo\_168@hotmail.com  
微信(WeChat)ID:j2164580988  
1760 East 36th St., Cleveland, OH 44114 位於頂好超市停車場對面

**GAS CARD 加油卡**  
5%-15% OFF

**超市卡及各種禮卡**  
5%-15% OFF

**黃唯大律師**  
滿足您所有的移民要求

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 35 年办案经验被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師 公司,在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

**精辦 各類移民:** 國家利益豁免,杰出人才、教授及研究人員移民,回國豁免,勞工卡,跨國經理,B,E,F,H,J,K,O,P,R,V簽證,親屬移民,職業移民,投資移民,入籍,廚師、管家、技工等均可申請綠卡,超齡,十年綠卡,政府庇護,遞解出境,上訴,出庭至聯邦巡回法庭,監獄保釋等。

**黃唯律師事務所**  
Margaret W.Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law  
中文網 http://www.cimwong.com 英文網 http://www.imwong.com Email wong@imwong.com  
黃唯大律師新書英文版《移民之路》,讀者可享 7 折優待,免運費,歡迎致電 216-566-9908 與 Yolanda 小姐聯繫。

- 來自弗羅里達州的陳小姐于 2011 年 3 月找到我們黃唯律師事務所,想要辦理綠卡。陳小姐回憶自己曾在 2001 年 4 月申請了勞工紙,所以持有 245(i),可以在美國直接調整身份。
- 我們的律師很快地幫陳小姐向勞工部和移民局調取相關材料。遺憾地是,根據勞工部的規定,凡自申請終止之日起 5 年後的材料將自動銷毀,陳小姐當年材料已無法找到。但律師並沒有放棄。經過和州地方勞工部辦公室的多次交涉,我們終於在 2013 年 1 月獲得了該辦公室對陳小姐當年申請的認可。陳小姐終於得到了證明其持有 245(i)的證明。律師隨後為陳小姐準備了綠卡申請的材料,並於 2 月為陳小姐遞交了申請。陳小姐于 5 月份收到了 c9 卡。在律師的陪同下,陳小姐在 7 月份參加綠卡的面談,並於 8 月收到了 485 申請的獲批通知,成功地收到了綠卡。
- 黃先生持旅遊簽證來美後逾期居留。黃先生的女兒是美國公民,想要為黃先生申請綠卡。本案的難點在于,黃先生在其結婚證和女兒的出生證上的名字和其在自己出生公證、護照以及 i-94 卡上的名字並不一致,這就造成了無法證實父女關係和造假的嫌疑。除此之外,黃先生因行為不檢,在美國留下了犯罪記錄。我們的律師為首先為黃先生調取了相關材料,確認了所有文件上的姓名。在綠卡申請材料上,律師決定不使用黃先生的結婚證而改用其他相關證據來證明其父女關係,以避免不必要的豁免申請。律師在 2012 年 8 月為黃先生遞交了綠卡申請。同年 11 月,黃先生收到了 c9 卡。

**俄亥俄州克里夫蘭總公司:**  
3150 Chester Ave.  
MWW Center  
Cleveland, Ohio 44114  
電話: 216-566-9908  
中文: 678-378-5438  
212-226-0117  
免費電話: 877-527-5888  
傳真 1: 216-566-1125

**俄亥俄州辛辛那提分公司:**  
11427 Reed Hartman Hwy,  
Cincinnati, Ohio 45241  
電話: 513-891-4200

**俄亥俄州哥倫布分公司:**  
470 Olde Worthington Rd.  
Suite 200  
Westerville, OH 43082  
電話: 614-221-8892

**紐約州紐約分公司:**  
139 Centre Street

Suite PH112  
New York, NY 10013  
電話: 212-226-7011  
傳真: 212-226-7708

**喬治亞州亞特蘭大分公司:**  
5425 Peachtree Pkwy  
Norcross, GA 30092  
電話: 678-378-5438

**密西根州底特律分公司:**  
11201 Connor Ave.  
Detroit, MI 48213  
電話: 313-527-9989

**伊利諾伊州芝加哥分公司:**  
電話: 312-463-1899

**佛羅里達州邁阿密分公司:**  
6303 Blue Lagoon Drive,  
Suite 400, Miami, FL 33126  
邁阿密分公司電話:  
866-553-0590